



About AGIS Center

www.agiscenter.org

AGIS Center for Arts and Humanities Inc., a non-profit corporation, has its headquarter and operations in the greater Washington, D.C. metropolitan area. The mission of the AGIS Center is to promote, sponsor, and support distinguished arts and cultural activities as well as scholastic programs to promote the exchange of ideas and understanding between people from diverse culture and heritages.

In the past few years, AGIS Center initiated and organized a number of outstanding arts, cultural, and educational events for the enjoyment of people residing in the Washington metropolitan area. These activities received close cooperation from various local community organizations as well as the support from U.S. and Chinese Governments.

The members of the AGIS Center Executive Board, all volunteers, hold a variety of professional and management positions in academic, business, and governmental sectors. They are also well recognized leaders in social and community services in the Washington metropolitan area.

AGIS Center was awarded for Outstanding Community Services many times by the Governor of the State of Maryland, the General Assembly of the State of Maryland, and the District of Columbia. AGIS Center takes the pride in being able to present world-class Chinese and American artists to the center stage of the Nation's Capital. AGIS Center will continue its vigorous efforts in serving communities and improving the life quality for all.

美国华盛顿亚奇人文艺术中心

美国华盛顿亚奇人文艺术中心为一非赢利性机构。它的宗旨是宏扬和主办杰出中西方表演艺术及文化学术项目，促进不同文化背景之间的相互理解与交流。亚奇人文艺术中心于2004年初在大华府地区北京大学校友会的基础上正式成立并得到中国驻美大使馆、美国首都华盛顿、马利兰州、蒙郡及本地各界人士的肯定和支持。亚奇人文艺术中心热诚促进在美国主流社会发展中两国文化、艺术尤其是音乐交流，并参与马利兰州蒙郡有关的文化项目和当地艺术节等。近年来，亚奇人文艺术中心在美国首都华盛顿地区与当地北大校友会共同发起组织了一系列文化、艺术和教育活动。如1999和2001年成功主办了殷承宗钢琴独奏音乐会和《黄河》钢琴协奏曲音乐会；2002年吕思清《梁祝》小提琴协奏曲音乐会；2003年上海交响乐团《金秋之夜》交响音乐会；2004年4月李云迪钢琴独奏音乐会，9月协办郎朗钢琴独奏音乐会，10月中国上海民族乐团《中华民乐集锦》民乐演奏会；2005年1月主办北京大学学生艺术团访美华府演出，2月《世纪回声》吕远、郭兰英老艺术家演唱音乐会，3月和4月在马利兰州蒙郡新落成的 Music Center at Strathmore 分别协办中国爱乐乐团访美巡演及林昭亮小提琴音乐会等。2005年7月又在 Music Center at Strathmore 与亚太二战浩劫纪念馆合作举办了纪念抗战胜利六十周年大型音乐会更是在大华府地区引起极大轰动。2005年10月与BACI Worldwide 联合举办 《女子十二乐坊》华盛顿巡演再次获得巨大成功！

2005年10月，亚奇人文艺术中心还接受肯尼迪艺术中心邀请，参与协助“中国文化节” - 美国有史以来最大的中国表演艺术与西方文化相结合盛会的运作。亚奇人文艺术中心不仅为亚奇会员和华人社区提供优惠票价欣赏中国传统京剧、话剧等表演艺术和芭蕾舞、现代舞等现代表演艺术崭新的风貌与风采，深受本地区各界人士好评。而且进一步提高了亚奇人文艺术中心在大华府地区的影响及运作能力。亚奇人文艺术中心在文化艺术交流中赢得了极高的赞誉，成为大华府地区最具影响力的文化艺术交流机构之一。马利兰州州长、众议会和蒙郡郡长先后向亚奇人文艺术中心颁发了杰出社区服务贡献奖。亚奇人文艺术中心为在美国首都推介世界知名中美艺术家而感到骄傲和自豪并将一如继往为提高大华府社区文化生活质量 and 促进中美两国文化艺术交流而努力！

Concert Staff

Executive Producer: Jon Liu

Production Director: Yirui Mu

Marketing Director: Qiyun Wang, Mei Lu, Yun Zheng

Production Staff: Qiufu Xu, Jing Bai, Chenglan Su, Guofu Ma, Jing Yin



美国亚奇人文艺术中心
Agis Center for Arts and Humanities

Huaxing Language and Culture Center
华星语言文化中心

Proudly Present

Sa Chen
陈萨
Piano Recital
钢琴独奏音乐会

Winner of

- Van Cliburn International Piano Competition
范·克莱本国际钢琴大奖赛
- Chopin International Piano Competition
肖邦国际钢琴大奖赛
- Leeds International Piano Competition
利兹国际钢琴大奖赛
- China Youth International Piano Competition
中国国际青年钢琴大奖赛



7:30 pm, 17 January 2006
Robert E. Parilla Performing Arts Center
Montgomery College, Rockville, MD 20850

PROGRAM

7:30 pm, January 17, 2006

Sonata in E flat, op. 7	Beethoven
Two Waltzes	Frédéric Chopin
Ballade in F minor	Frédéric Chopin
~~~~ INTERMISSION ~~~~	
Excursions, no.1, 3, 4.	Barber
“A Hundred Birds Paying Homage to the Phoenix” (百鸟朝凤)	Jianzhong Wang (ed.)
Spanish Rhapsody	Franz Liszt

## CRITIC REVIEWS, SA CHEN

“Sa Chen...played with authority and élan. A radiant tone and fastidious attention to color and balance...were evident from the opening of Beethoven’s A-flat major Sonata...Ravel’s Gaspard de la nuit was riveting start to finish. A genuinely diabolical ‘Scarbo’ rose to a hair-raising climax.”

Scott Cantrell  
*Dallas Morning News*

“You don’t get this far in a competition without proving your technical mettle, and not only does Chen have fingers, but also her fingers have brains.”

Jed Distler  
*Classics Today*

“[Sa Chen] is one of the Cliburn’s most polished and fearless competitors.”

Andrew Marton  
*Fort Worth Star-Telegram*

‘A brilliant pianist....’

Emmanuel Ax, pianist

‘Played like an angel from heaven’

Paul Badura Skoda, pianist

“I have never heard such good Chopin’s sonata.”

Joseph Kalichstein, juror of the 12th Van Cliburn International Piano Competition, pianist



应亚奇人文艺术中心的邀请，与李云迪和朗朗一起被为“中国钢琴时代”三位领军人物之一的“钢琴才女”- 陈萨小姐将于1月17至18日访问华府地区。

陈萨是中国目前最具天才潜力和影响力的青年女钢琴家。她1979年11月生于重庆。7岁起学习钢琴，9岁时考入四川音乐学院但昭义教授教学班，琴艺迅速提高。10岁时参加全国少年钢琴邀请赛获少年组第一名。12岁(1991年)考入四川音乐学院附中，在学院培育和但昭义老师指导下，先后获得1992年“珠江杯”全国少年钢琴邀请赛专业组第一名及1994年首届中国国际钢琴比赛青年组第一名，同时获得中国作品优秀演奏奖，得到了国际评委和国内音乐界的高度评价。

1994年陈萨同李云迪随但昭义教授转入深圳艺术学校继续学习。1995年7月参加“95中国杰出少年演奏家”演出团赴澳洲访问演出。8月应邀参加上海国际广播音乐节并与上海交响乐团合作演出了钢琴协奏曲《黄河》一举成功，赢得了上海及全国观众的称赞。1996年9月陈萨参加英国利兹国际钢琴比赛，勇夺第四名。成为第一位该项赛事上获奖的中国人。她随后和西蒙·拉特尔爵士(Sir Simon Rattle)指挥的伯明翰市交响乐团合作，被英国广播公司转播。1997年深圳艺术学校毕业，陈萨赴英留学，就读于英国伦敦乔凯音乐戏剧学院。1999年取得英国演奏家文凭，2001年获得了音乐硕士学位。她在英国学习期间获得许多奖项。包括1996年获得西班牙，邦尼纪念奖；2000年金奖协奏曲比赛银奖和水晶奖杯；贝多芬，克劳德，本丁顿比赛第一名等。2000年10月，她同李云迪一起参加波兰第十四届肖邦国际钢琴大奖赛，夺得了极具国际性的殊荣-肖邦国际钢琴大赛第四名，同时获得了波兰舞曲特别演奏奖。2005年初，陈萨在被称为“世界上难度最高的钢琴比赛”的第12届范·克莱本国际钢琴比赛上的赢得了第三名一水晶奖。这是中国选手历年来第一次在这项赛事中进入前三名。

陈萨是唯一获得过肖邦国际钢琴比赛，利兹国际钢琴比赛，和范·克莱本国际钢琴比赛三个世界最高规格比赛奖项的中国人。第14届肖邦钢琴比赛评委远藤郁子称她-“才华不逊于李云迪，造诣确实令人惊讶”。波兰媒体评论陈萨-是“敏感的、好幻想的、善于表达丰富色彩的钢琴家”。她“闪光精湛的技艺和珍珠般的音质”奠定了她“中国钢琴时代”领军人物和“钢琴才女”的地位。亚奇人文艺术中心于2004年5月邀请“钢琴王子”李云迪访问并举办钢琴独奏音乐会，轰动大华府地区。此次“技艺精湛，形象靓丽”的李云迪师妹 - 陈萨的到访，将再次震撼整个华府社区，并为华裔新春佳节更增添一层绚丽的色彩。正如波兰肖邦钢琴比赛媒体评论“当她一出现在音乐厅，就吸引了所有的人，使比赛气氛顿时变得火热”。

# Sa Chen

Pianist

On June 5, 2005, Ms. Chen was awarded third prize and became the first recipient of the Crystal Award from China at the Twelfth Van Cliburn International Piano Competition. In addition to a cash prize, the award included three years of U.S. concert engagements, and a compact disc recording on the harmonia mundi usa label. Born into a musical family in Henan, China, Sa Chen shares with Lang Lang and Yundi Li the distinction of being named one of the top three Chinese virtuoso pianists today by the legendary artist and teacher Fou Ts’ong: “I will be happy if they do better than me.”

When Ms. Chen was still a teenager, she was named first-prize winner of the 1994 China International Piano Competition. Winning fourth prize in the Leeds International Piano Competition 1996 as the youngest contestant in the competition, marked the beginning of Sa Chen’s international career. Also a top prize winner of the 2000 Chopin Competition, she has fast become known to audiences throughout Europe and Asia over the last decade. She has collaborated with the Berne, Birmingham, Shanghai, and Latvian Symphony Orchestras, as well as the China, Israel, Strasbourg, and Warsaw Philharmonic Orchestras. In recital, she has appeared in prestigious venues in major cultural capitals worldwide including Basel, Berlin, Copenhagen, London, Milan, Minneapolis, Sydney, and Vancouver. A frequent guest artist in Japan, Ms. Chen was among those artists featured in the prestigious 2002 Tokyo series, “The 100 Great Pianists of the Twentieth Century.” She has been invited to perform with Gidon Kremer and Nicolaj Znaider at the Kronberg and Lockenhaus Chamber Music Festivals and has also participated at the Duszniki (Poland) Chopin Festival, Le Musiques festival in France and the Beijing Music Festival and Gulangyu Piano Festivals in China.

During the 2005-06 concert season, Sa Chen will tour the United States on several occasions including appearances with the Pacific, Springfield (MO), Tupelo, and Yakima Symphony Orchestras as well as the National Symphony Orchestra of Santo Domingo. Recital engagements take her to Burlington, Flint, New Orleans, San Antonio and Steamboat Springs. Upcoming international engagements include concerts with Israel Philharmonic Orchestra, recitals in Hamburg and Milan and a tour of Japan. In her native country, Ms. Chen will again appear at the Beijing International Music Festival tour with the Zurich Chamber Orchestra.

Ms. Chen’s debut disc Chopin Impression was released in 2003 under the JVC label. Her prize-winning performances of Ravel’s “Gaspard de la Nuit” and Liszt’s Spanish Rhapsody at the 2005 Cliburn Competition is among the works included on the harmonia mundi disc released in Fall 2005. She also appears in In the Heart of Music, the film documentary about the 2005 Cliburn Competition, which aired on PBS stations across the United States throughout October 2005. Having begun her musical studies at the Sichuan Conservatory of Music and the Shenzhen School of Arts, Sa Chen was offered a scholarship to the Guildhall School of Music and Drama in London following her success at the Leeds Competition in 1996. Since 2001, she has been studying with Arie Vardi at the Hochschule für Musik und Theater in Hannover.